

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:59

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | i Maarat, i Bet-Anot, i Eltekon – miast sześć wraz z ich osiedlami.                                                                                                                                                              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Maarat, Bet-Anot i Eltekon — sześć miast wraz z ich osiedlami.                                                                                                                                                                   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I Maarat, Bet-Anot i Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich wioskami.                                                                                                                                                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I Maret, i Bet Anot, i Eltekon, miast sześć, i wsi ich.                                                                                                                                                                          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | i Maret, i Betanot, i Eltekon: miast sześć i wsi ich.                                                                                                                                                                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast z przyległymi wioskami.                                                                                                                                                                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Maarat, Bet-Anot, Eltekon; miast sześć z ich osiedlami.                                                                                                                                                                          |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Maarat, Bet-Anot i Eltekon – sześć miast wraz z należącymi do nich osadami.                                                                                                                                                      |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | (a) Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich wioskami. (b) Tekoa, Efrata, czyli Betlejem, Peor, Etam, Kulon, Tatam, Sores, Kerem, Gallim, Manoch: jedenaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. X                                                                                                                                             |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Теко і Ефрата [це є Вифлеєм] і Фагор і Етам і Кулон і Татамі і Сорис і Карем і Галлім і Ветир і Манохо, одинадцять міст і їхні села.                                                                                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Maarath, Beth Anoth i Elthekon – sześć miast, wraz z przyległymi siołami.                                                                                                                                                        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | i Maarat, i Bet-Anot, i Eltekon; sześć miast oraz ich osady.                                                                                                                                                                     |